

**2007**

Přístroje radiační ochrany - Detektory in vivo - Klasifikace, všeobecné požadavky a zkušební postupy pro přenosná, přepravitelná a instalovaná zařízení	ČSN EN 61582  35 6671
---	--------------------------------

mod IEC 61582:2004

Radiation protection instrumentation - In vivo counters - Classification, general requirements and test procedures  
for portable, transportable and installed equipment

Instrumentation pour la radioprotection - Systèmes de mesure in vivo - Classification, exigence générales et procédures  
d'essai pour les appareils portable, mobiles ou à poste fixe

Strahlenschutz-Messgeräte - Einrichtungen für die in-vivo-Überwachung - Ganz- und Teilkörperzähler -  
Klassifizierung,  
allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für tragbare, transportable und festinstallierte  
Einrichtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61582:2006. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 61582:2006. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Informace o citovaných normativních dokumentech

IEC 60050-393 zavedena v ČSN IEC 60050-393 (33 0050) Mezinárodní elektrotechnický slovník - Část 393: Přístroje jaderné techniky - Fyzikální jevy a základní pojmy (idt IEC 60050-393:2003)

IEC 60050-394 zavedena v ČSN IEC 50(394)+A1 (33 0050) Mezinárodní elektrotechnický slovník - Kapitola 394: Přístroje jaderné techniky - Přístroje (idt IEC 50(394):1995)

IEC 60068-2-1 zavedena v ČSN EN 60068-2-1+A1 (34 5791) Zkoušky vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkoušky A: Chlad (idt EN 60068-2-1:1993, idt IEC 68-2-1:1990)

IEC 60068-2-2 zavedena v ČSN EN 60068-2-2+A1 (34 5791) Základní zkoušky vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkoušky B: Suché teplo (idt EN 60068-2-2:1993, idt IEC 68-2-2:1974)

IEC 60068-2-6 zavedena v ČSN EN 60068-2-6 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky. Zkouška Fc: Vibrace (sinusové) (idt EN 60068-2-6:1995, idt IEC 68-2-6:1995)

IEC 60068-2-14 zavedena v ČSN EN 60068-2-14 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - zkouška N: Změna teploty (idt EN 60068-2-14:1999, idt IEC 68-2-14:1984)

IEC 60068-2-27 zavedena v ČSN EN 60068-2-27 (34 5791) Základní zkoušky vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Ea a návod: Údery (idt EN 60068-2-27:1993, idt IEC 68-2-27:1987)

IEC 60068-2-78 zavedena v ČSN EN 60068-2-78 (34 5791) Zkoušky vlivů prostředí - Část 2-78: Zkoušky - Zkouška Cab: Vlhké teplo konstantní (idt EN 60068-2-78:2001, idt IEC 60068-2-78:2001)

IEC 60721-3-5 zavedena v ČSN EN 60721-3-5 (03 8900) Klasifikace podmínek prostředí - Část 3: Klasifikace skupin parametrů prostředí a jejich stupňů přísnosti - Oddíl 5: Zařízení pozemních vozidel (idt EN 60721-3-5:1997, idt IEC 60721-3-5:1997)

IEC 60721-3-7 zavedena v ČSN EN 60721-3-7 (03 8900) Klasifikace podmínek prostředí - Část 3: Klasifikace skupin parametrů prostředí a jejich stupňů přísnosti - Oddíl 7: Přenosné a nestacionární použití (idt EN 60721-3-7:1995, idt IEC 60721-3-7:1995)

IEC 61000-4-2 zavedena v ČSN EN 61000-4-2 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 4-2: Zkušební a měřicí technika - Elektrostatický výboj - zkouška odolnosti (idt EN 61000-4-2:1995, idt IEC 1000-4-2:1995)

IEC 61000-4-3 zavedena v ČSN EN 61000-4-3 ed. 3 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 4-3: Zkušební a měřicí technika - Vyzařované vysokofrekvenční elektromagnetické pole - Zkouška odolnosti (idt EN 61000-4-3:2006, idt IEC 61000-4-3:2006)

IEC 61000-4-5:1995 zavedena v ČSN EN 61000-4-5:1997 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 4: Zkušební a měřicí technika - Oddíl 5: Rázový impuls - zkouška odolnosti (idt EN 61000-4-5:1995, idt IEC 1000-4-5:1995)

IEC 61000-4-6 zavedena v ČSN EN 61000-4-6 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 4-6: Zkušební a měřicí technika - Odolnost proti rušením šířeným vedením, indukovaným vysokofrekvenčními poli (idt EN 61000-4-6:1996, idt IEC 1000-4-6:1996)

IEC 61000-4-12:1995 zavedena v ČSN EN 61000-4-12:1997 (33 3432) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 4-12: Zkušební a měřicí technika - Oscilační vlny - Zkouška odolnosti (idt EN 61000-4-12:1995, idt IEC 1000-4-12:1995)

IEC 61187:1993 zavedena v ČSN EN 61187:1997 (35 6506) Elektrická a elektronická měřicí zařízení - Průvodní dokumentace (idt EN 61187:1994, mod IEC 1187:1993)

IEC 61276:1994 zavedena v ČSN IEC 1276:2002 (35 6578) Přístroje jaderné techniky - Směrnice pro výběr metrologicky podporovaných spektrometrických systémů pro jaderné záření (idt IEC TR 1276:1994)

ISO 11929-1:2000 nezavedena

ISO 11929-4:2001 nezavedena

Obdobné mezinárodní normy

IEC 61582:2004 Radiation protection instrumentation - In vivo counters - Classification, general requirements and test procedures for portable, transportable and installed equipment  
(*Přístroje radiační ochrany - Detektory in vivo - Klasifikace, všeobecné požadavky a zkušební postupy pro přenosná, přepravitelná a instalovaná zařízení*)

Strana 3

---

Porovnání s mezinárodní normou

Norma IEC 61582:2004 je modifikována a navíc obsahuje normativní přílohu ZA Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim příslušející evropské publikace. Společné modifikace CENELEC jsou označeny svislou čarou po levé straně textu.

Informativní údaje z IEC 61582:2004

Mezinárodní norma IEC 61582 byla připravena subkomisí 45B: Přístroje radiační ochrany, která je součástí technické komise IEC TC 45: Přístroje jaderné techniky

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
45B/430/FDIS	45B/438/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato publikace byla navržena v souladu se Směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do 2008. K tomuto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo

- změněna.

## Upozornění na národní přílohu

Do této normy byla doplněna národní příloha NA (informativní), která obsahuje původní nemodifikované znění článků IEC nebo jejich částí.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Bohumil Hájek, IČ 44368933

Technická normalizační komise: TNK 56 Elektrické měřicí zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Tomáš Pech

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 61582  Květen 2006
---	-----------------------------

ICS 13.280

Přístroje radiační ochrany -  
Detektory in vivo - Klasifikace, všeobecné požadavky  
a zkušební postupy pro přenosné, přepravitelná a instalované zařízení  
(IEC 61582:2004, modifikovaná)  
Radiation protection instrumentation -  
In vivo counters - Classification, general requirements  
and test procedures for portable, transportable and installed equipment  
(IEC 61582:2004, modified)

Instrumentation pour la radioprotection -  
Systèmes de mesure in vivo - Classification,  
exigence générales et procédures d'essai  
pour les appareils portable, mobiles  
ou à poste fixe  
(CEI 61582:2004, modifiée)

Strahlenschutz-Messgeräte - Einrichtungen  
für die in-vivo-Überwachung - Ganz-  
und Teilkörperzähler - Klassifizierung,  
allgemeine  
Anforderungen und Prüfverfahren für tragbare,  
transportable und festinstallierte  
Einrichtungen  
(IEC 61582:2004, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2006-02-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2006 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN

61582:2006 E

Strana 6

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 61582:2004 vypracovaný v subkomisi SC 45B, Přístroje radiační ochrany, technické komise IEC TC 45, Přístroje jaderné techniky, společně se společnými modifikacemi připravenými CENELEC BTTF 111-3, Přístroje pro měření ionizujícího záření a pro ochranu před ionizujícím zářením, byl předložen k formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 61582 dne 2006-02-01.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2007-02-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2009-02-01

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

---

**-- Vynechaný text --**